

Clause de non-responsabilité - FR

Je prends acte du fait que Finária Hipólito dos Santos (ci-après «l'intermédiaire») transmet ma demande pour examen à Cembra Money Bank et Bank Now (ci-après individuellement «l'établissement de financement») par Internet, par e-mail ou par fax/courrier. En outre, je reconnais et confirme ce qui suit:

Examen de la demande et renseignements sur la solvabilité du demandeur de crédit: je confirme que toutes les informations fournies dans ma demande sont complètes, à jour et exactes et j'autorise l'établissement de financement à se procurer des renseignements à mon sujet dans le cadre de l'examen de ma demande et de l'exécution de la relation contractuelle auprès de tiers, notamment auprès de banques, de la centrale d'information de crédit (ZEK), d'autorités (p. ex. l'office des poursuites, l'office du registre foncier, les administrations fiscales, le contrôle des habitants, les autorités de protection de l'enfant et de l'adulte), de sociétés de renseignements économiques, d'intermédiaires de crédit, d'employeurs, de sociétés du groupe de l'établissement de financement et, le cas échéant, du centre de renseignements sur le crédit à la consommation (IKO). Aux fins précitées, je délègue ces organismes du secret professionnel du banquier, du secret postal, du secret de fonction ou du secret d'affaires. Je prends acte du fait que l'établissement de financement est tenu, le cas échéant, de déclarer un leasing à la consommation ou un crédit à la consommation à octroyer ou octroyé auprès du centre de renseignements sur le crédit à la consommation (IKO). J'autorise en outre l'établissement de financement à déclarer la présente demande à la ZEK et, en cas d'obligations légales correspondantes, à d'autres organismes. Sont notamment déclarés le type, le montant et les modalités de crédit ou de financement, ainsi que les données personnelles du ou des preneurs de leasing et les éventuels arriérés de paiement qualifiés ou abus. Je reconnais que la ZEK a le droit de communiquer à ses membres des renseignements sur les données transmises. L'établissement de financement peut refuser la demande sans fournir de motifs.

Collaboration avec des intermédiaires: je prends acte du fait que, dans le cas de demandes transmises par un intermédiaire, l'établissement de financement peut échanger les informations nécessaires avec cet intermédiaire dans le cadre de l'examen de la demande / de la solvabilité ainsi que de la conclusion et de l'exécution du contrat (p. ex. les paramètres et le résultat de l'examen de la demande, la remise des documents contractuels, les informations sur le statut du contrat et le comportement de paiement ainsi que le solde) et je délègue l'établissement de financement du secret professionnel du banquier dans ce cadre et dans la mesure nécessaire.

Informations sur les partenaires: si j'ai fourni des informations sur mon/ma conjoint(e) ou mon/ma partenaire enregistré(e) (ci-après «le partenaire») dans la demande, je confirme que (i) j'ai informé mon partenaire de cette demande, (ii) l'établissement de financement peut vérifier les informations ci-dessus en contactant directement mon partenaire, et (iii) mon partenaire accepte que l'établissement de financement puisse obtenir des informations le concernant comme décrit ci-dessus (y compris en adressant des demandes d'informations à la ZEK).

Traitement des données: je prends acte du fait que l'établissement de financement peut traiter mes données pour examiner ma demande ainsi qu'à des fins d'évaluation des risques et de marketing (évaluation des données et établissement d'un profil). En outre, d'autres produits et services, y compris ceux des sociétés du groupe de l'établissement de financement et d'autres tiers, peuvent m'être proposés par courrier ou par téléphone. Je peux révoquer à tout moment ce traitement de mes données à des fins de marketing. **En indiquant mon adresse e-mail, j'accepte également que l'établissement de financement puisse me faire parvenir les offres susmentionnées par e-mail.** Dans le cadre de la communication ouverte par e-mail, j'accepte expressément le risque que mes données puissent être interceptées ou divulguées par des tiers lors de leur transmission, ou que des tiers non autorisés puissent en déduire l'existence d'une relation contractuelle entre l'établissement de financement et moi-même et que, de ce fait, la protection des informations confidentielles ou le secret professionnel du banquier ne sont pas garantis. Je peux révoquer à tout moment mon consentement à l'envoi électronique de messages publicitaires.

Collaboration avec les prestataires de services (externalisation): je prends acte du fait que l'établissement de financement peut sous-traiter des services à des tiers («prestataires de services»), en particulier dans le domaine du traitement des processus commerciaux, de la sécurité informatique et du contrôle des systèmes, de l'étude et de la prospection des marchés, du calcul des risques de crédit et de marché liés à l'activité ainsi que de l'administration des relations contractuelles (p. ex. le traitement des demandes et des contrats, l'encaissement, la communication avec les clients). L'établissement de financement fournit à ces prestataires de services les données nécessaires pour remplir leurs obligations contractuelles et peut également transmettre ces données à l'étranger à cet effet. Les prestataires de services, leurs collaborateurs et leurs sous-traitants sont contractuellement tenus de maintenir la

confidentialité. Les prestataires de services sont généralement situés en Suisse ou au sein de l'UE/EEE, mais peuvent en principe être établis dans le monde entier. Si des données personnelles sont transférées dans un pays qui, du point de vue de la Suisse, ne dispose pas d'un niveau de protection des données adéquat, l'établissement de financement prend des mesures de sécurité appropriées pour garantir que les données concernées sont correctement protégées (notamment en appliquant des clauses standard de protection des données).

Je prends acte du fait que la communication entre l'établissement de financement et moi-même ou l'intermédiaire peut se faire par voie électronique. L'intermédiaire et l'établissement de financement ne peuvent pas garantir la confidentialité des données lors de leur transmission par Internet. Des tiers peuvent donc en déduire l'existence ou l'existence imminente d'une relation d'affaires (éventuellement d'une relation bancaire) entre moi et l'établissement de financement.

Pour plus d'informations sur le traitement des données personnelles par l'établissement de financement, veuillez consulter la déclaration de protection des données sur le site Web de l'établissement de financement ou vous renseigner auprès de ce dernier.

L'octroi d'un crédit est interdit s'il occasionne le surendettement (art. 3 LCD).

Je confirme par la présente avoir lu les mentions légales dans leur intégralité et les accepte en tous points.

Disclaimer - DE

Ich nehme zur Kenntnis, dass Finária Hipólito dos Santos (nachfolgend: Vermittler) meinen Antrag zur Prüfung an die Cembra Money Bank und Bank Now (je einzeln nachfolgend das „Finanzierungsinstitut“) über das Internet, via Email oder per Fax/Post weiterleitet. Zudem nehme ich zur Kenntnis bzw. bestätige was folgt:

Antragsprüfung und Kreditauskunftsdaten: Ich bestätige die Vollständigkeit, Aktualität und Richtigkeit aller meiner im Antrag gemachten Angaben und ermächtige das Finanzierungsinstitut, im Zusammenhang mit der Prüfung dieses Antrags und der Abwicklung der vertraglichen Beziehung Auskünfte über meine Person bei Dritten, insbesondere Banken, der Zentralstelle für Kreditinformation (ZEK), Behörden (z.B. Betreibungs-, Grundbuch- und Steuerämtern, Einwohnerkontrollen, Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden), Wirtschaftsauskunfteien, Kreditvermittlern, Arbeitgebern, Konzerngesellschaften des Finanzierungsinstituts und gegebenenfalls der Informationsstelle für Konsumkredit (IKO) einzuholen. Zu den vorgenannten Zwecken entbinde ich diese Stellen vom Bankkunden-, Post-, Amts- beziehungsweise Geschäftsgeheimnis. Ich nehme zur Kenntnis, dass das Finanzinstitut gegebenenfalls verpflichtet ist, ein Konsumentenleasing / einen zu gewährenden bzw. gewährten Konsumkredit der Informationsstelle für Konsumkredit (IKO) zu melden. Ich ermächtige das Finanzierungsinstitut ausserdem, das beantragte Geschäft der ZEK mitzuteilen sowie bei entsprechenden gesetzlichen Pflichten auch anderen Stellen Meldung zu erstatten. Gemeldet werden dabei namentlich Kredit- bzw. Finanzierungsart, -höhe und -modalitäten sowie die Personalien des/der Antragstellenden und allenfalls qualifizierte Zahlungsrückstände oder Missbräuche. Ich anerkenne das Recht der ZEK, ihren Mitgliedern über die gemeldeten Daten Auskünfte zu erteilen. Das Finanzierungsinstitut kann den Antrag ohne Angabe von Gründen ablehnen.

Zusammenarbeit mit Vermittlern: Ich nehme zur Kenntnis, dass das Finanzierungsinstitut bei Anträgen, die es von einem Vermittler erhält, mit diesem die notwendigen Informationen im Zusammenhang mit Antrags-/Kreditfähigkeitsprüfung sowie Vertragsabschluss und -abwicklung (z.B. Parameter und Ergebnis der Antragsprüfung, Zustellung der Vertragsdokumente, Informationen zum Vertragsstatus und Zahlungsverhalten sowie Saldo) austauschen kann und entbinde das Finanzierungsinstitut in diesem Umfang sofern und soweit erforderlich vom Bankkundengeheimnis.

Angaben zu Partnern: Falls ich im Antrag Angaben zu meinem/r Ehepartner/-in bzw. eingetragenen/n Partner/-in („Partner“) gemacht habe, bestätige ich, dass (i) ich meinen Partner über diesen Antrag informiert habe, (ii) das Finanzierungsinstitut die obenstehenden Angaben mittels direkter Rückfragen bei meinem Partner überprüfen darf, und (iii) mein Partner damit einverstanden ist, dass das Finanzierungsinstitut ihn betreffende Auskünfte wie oben beschrieben (einschliesslich Durchführung von Informativanfragen bei der ZEK) einholen darf.

Datenbearbeitung: Ich nehme zur Kenntnis, dass das Finanzierungsinstitut meine Daten zur Prüfung meines Antrags sowie zu Risikobewertungs- und Marketingzwecken (Datenauswertung und Profilerstellung) bearbeiten kann. Zudem können mir andere Produkte und Dienstleistungen, auch von Konzerngesellschaften des Finanzierungsinstitutes sowie weiteren Dritten, per Post oder Telefon angeboten werden. Ich kann dieser Datenbearbeitung zu Marketingzwecken jederzeit widersprechen. **Mit Angabe meiner E-Mail Adresse erkläre ich mich zudem einverstanden, dass das Finanzierungsinstitut mir die vorgenannten Angebote auch per E-Mail zustellen kann.** Ich akzeptiere im Zusammenhang mit der offenen Kommunikation via E-Mail ausdrücklich das Risiko, dass meine Daten bei der Übermittlung durch Dritte abgefangen oder veröffentlicht werden können, oder dass unbefugte Dritte Rückschluss auf eine Vertragsbeziehung zwischen dem Finanzierungsinstitut und mir ziehen können, und dass insoweit der Geheimnisschutz bzw. das Bankkundengeheimnis nicht gewährleistet ist. Meine Einwilligung in die elektronische Zustellung von Werbesendungen kann ich jederzeit widerrufen.

Zusammenarbeit mit Dienstleistern (Outsourcing): Ich nehme zur Kenntnis, dass das Finanzierungsinstitut Dienstleistungen, insbesondere im Bereich der Abwicklung von Geschäftsprozessen, IT-Sicherheit und Systemsteuerung, Marktforschung und -bearbeitung, der Berechnung von geschäftsrelevanten Kredit- und Marktrisiken sowie der Administration von Vertragsverhältnissen (z.B. Antrags- und Vertragsabwicklung, Inkasso, Kommunikation mit Kunden) an Dritte („Dienstleister“) auslagern kann. Das Finanzierungsinstitut stellt diesen Dienstleistern die zur Erfüllung der vertraglichen Pflichten notwendigen Daten zur Verfügung und kann diese Daten dafür auch ins Ausland weiterleiten. Dienstleister, deren Mitarbeiter sowie Subunternehmer werden dabei vom Finanzierungsinstitut vertraglich zur Vertraulichkeit verpflichtet. Die Dienstleister befinden sich in der Regel in der Schweiz oder im EU-/EWR-Raum, können aber grundsätzlich auf der ganzen Welt niedergelassen sein. Falls Personendaten in einen Staat übermittelt werden, der aus Sicht der Schweiz über kein angemessenes

Datenschutzniveau verfügt, stellt das Finanzierungsinstitut durch geeigneten Garantien, wie z.B. die Vereinbarung der Standardvertragsklauseln einen angemessenen Datenschutz sicher.

Ich nehme zur Kenntnis, dass die Kommunikation zwischen dem Finanzierungsinstitut und mir bzw. dem Vermittler über elektronische Kanäle erfolgen kann. Der Vermittler sowie das Finanzierungsinstitut können die Vertraulichkeit von Daten bei der Übertragung über das Internet nicht gewährleisten. Rückschlüsse Dritter auf eine zwischen mir und dem Finanzierungsinstitut bestehende bzw. bevorstehende Geschäftsbeziehung (allenfalls Bankbeziehung) sind daher möglich.

Weitere Informationen zur Bearbeitung von Personendaten durch das Finanzierungsinstitut lassen sich der Datenschutzerklärung auf der Webseite des Finanzierungsinstitut entnehmen bzw. können beim Finanzierungsinstitut angefragt werden.

Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung führt (Art. 3 UWG).

Ich bestätige hiermit, dass ich die rechtlichen Hinweise vollständig gelesen habe und erkläre mich mit allen Punkten einverstanden.

Disclaimer - IT

Prendo atto che Finária Hipólito dos Santos (qui di seguito: intermediario) inoltra la mia richiesta di verifica a Cembra Money Bank e Bank Now (qui di seguito individualmente «istituto di finanziamento») tramite Internet, e-mail o per fax/posta. Inoltre prendo atto e/o confermo quanto segue.

Verifica della richiesta e informazioni di credito: confermo che tutti i miei dati riportati nella richiesta sono completi, aggiornati e corretti e autorizzo l'istituto di finanziamento, ai fini della verifica della presente richiesta e dell'esecuzione del rapporto contrattuale, a raccogliere informazioni sulla mia persona presso terzi, in particolare banche, la Centrale per le informazioni di credito (ZEK), autorità (p. es. uffici di esecuzione, uffici del registro fondiario e uffici fiscali, controlli abitanti, autorità di protezione dei minori e degli adulti), agenzie di informazioni economiche, intermediari di credito, datori di lavoro, società appartenenti al gruppo dell'istituto di finanziamento e, se necessario, presso la Centrale d'informazione per il credito al consumo (IKO). Per le finalità sopra indicate, esonero tali uffici dal segreto bancario, postale, d'ufficio e commerciale. Prendo atto che, se del caso, l'istituto finanziario è tenuto a notificare alla Centrale d'informazione per il credito al consumo (IKO) ogni leasing / credito al consumo da concedere o concesso. Autorizzo, inoltre, l'istituto di finanziamento a comunicare alla ZEK l'operazione richiesta, nonché ad avvisare anche altri uffici, in caso di corrispondenti obblighi di legge. Specificamente, vengono segnalati in particolare il tipo, l'importo e le modalità del credito e/o finanziamento, nonché i dati personali del/la richiedente e, eventualmente, eventuali arretrati di pagamento o abusi qualificati. Inoltre, accetto che la ZEK sia autorizzata a informare i propri membri in merito ai dati forniti. L'istituto di finanziamento può respingere la richiesta senza indicarne i motivi.

Collaborazione con intermediari: prendo atto che, in caso di richieste ricevute da un intermediario, l'istituto di finanziamento può scambiare con quest'ultimo le informazioni necessarie relative alla verifica della richiesta/della capacità creditizia, nonché alla stipulazione e alla gestione del contratto (p. es. parametri ed esito della verifica della richiesta, recapito dei documenti contrattuali, informazioni sullo stato del contratto e sulle abitudini di pagamento, nonché saldo) e, in tale misura, esonero l'istituto di finanziamento, qualora e ove necessario, dal segreto bancario.

Dati relativi ai partner: qualora nella richiesta io abbia fornito informazioni sul(la) mio/a coniuge o partner registrato/a ("partner"), confermo che (i) ho informato il/la mio/a partner in merito a detta richiesta, (ii) che l'istituto di finanziamento può verificare i dati sopra riportati rivolgendo domande dirette al(la) mio/a partner e (iii) che il/la mio/a partner accetta che l'istituto di finanziamento possa richiedere informazioni che lo/la riguardano come sopra descritto (ivi inclusa l'esecuzione di richieste di informazioni alla ZEK).

Elaborazione dati: prendo atto che l'istituto di finanziamento può elaborare i miei dati per la verifica della mia richiesta, nonché ai fini della valutazione del rischio e di marketing (analisi dei dati e profilazione). Inoltre, posso ricevere per posta o per telefono offerte concernenti altri prodotti e servizi anche da società del gruppo dell'istituto di finanziamento o da altri terzi. Io posso oppormi in qualsiasi momento a tale trattamento dei dati a fini di marketing. **Fornendo il mio indirizzo e-mail accetto inoltre che l'istituto di finanziamento possa inviarmi le suddette offerte anche per e-mail.** In relazione alla comunicazione aperta via e-mail, accetto espressamente il rischio che i miei dati possano essere intercettati o pubblicati da terzi al momento della loro trasmissione, oppure che terzi non autorizzati possano dedurre la sussistenza di un rapporto contrattuale tra l'istituto di finanziamento e me e che, pertanto, né la riservatezza, né il segreto bancario siano garantiti. Posso revocare in qualsiasi momento il mio consenso all'invio elettronico di materiale pubblicitario.

Collaborazione con fornitori di servizi (outsourcing): prendo atto che l'istituto di finanziamento può esternalizzare servizi, in particolare nell'ambito dello svolgimento di processi commerciali, della sicurezza IT e della gestione dei sistemi informatici, della ricerca e analisi di mercato, del calcolo dei rischi di credito e di mercato rilevanti per l'attività commerciale e della gestione dei rapporti contrattuali (p. es. gestione delle richieste e dei contratti, riscossione crediti, comunicazione con i clienti) a terzi ("fornitori di servizi"). L'istituto di finanziamento mette a disposizione di detti fornitori di servizi i dati necessari all'adempimento degli obblighi contrattuali, oltre a poterli trasmettere per tale finalità anche all'estero. I fornitori di servizi, i loro collaboratori e subappaltatori, sono obbligati per contratto dall'istituto di finanziamento a mantenere la riservatezza. I fornitori di servizi si trovano di norma in Svizzera o nell'area UE/SEE, ma in linea di principio possono avere sede in tutto il mondo. Qualora i dati personali siano trasmessi in uno Stato che, dal punto di vista della Svizzera, non dispone di un adeguato livello di protezione dei dati, l'istituto di finanziamento garantirà un'adeguata protezione dei dati mediante idonee garanzie, come per es. la convenzione sulle clausole contrattuali standard.

Prendo atto che la comunicazione tra l'istituto di finanziamento e me e/o l'intermediario può avvenire tramite canali elettronici. L'intermediario e l'istituto di finanziamento non sono in grado di garantire la riservatezza dei dati in caso di trasmissione via Internet. È quindi possibile che terzi possano risalire a una relazione d'affari (eventualmente una relazione bancaria) esistente o di imminente instaurazione tra me e l'istituto di finanziamento.

Ulteriori informazioni sul trattamento dei dati personali da parte dell'istituto di finanziamento sono contenute nell'informativa sulla protezione dei dati disponibile sul suo sito web, oppure possono essere richieste all'istituto stesso.

La concessione del credito è vietata se conduce a un eccessivo indebitamento del consumatore (art. 3 LCSl).

Con la presente confermo di aver letto integralmente le avvertenze legali e di accettare tutti i punti ivi contenuti.